

D Montage einer stumpfen Zarge mit Lappenband
NL Montage van een stomp kozijn met bladscharnieren
GB Mounting a flush frame with butt hinges
F Montage pour les portes et huisseries Svedex à chant plat

EBROCH1501







www.svedexserviceportal.com
www.svedexserviceportal.nl

svedex

svedex

# A

**D** Zusammenbau der Zargen
**NL** Het in elkaar zetten van het kozijn

**GB** Assembling the frame
**F** Pose de l’huisserie

## 1

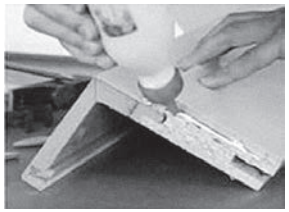
**D** Bitte prüfen Sie vor dem zusammenbau alle Teile auf einwandfreien Zustand Zusammen- BZW. eingebaute Elemente können nicht mehr reklamiert werden!

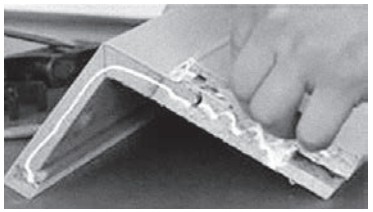
**NL** Controleer voor de montage of alle onderdelen in perfecte staat verkeren. Over gemonteerde en ingebouwde onderdelen kan niet meer gereclameerd worden.

**GB** Before beginning the assembly, check whether all parts are in perfect condition. Assembled and built-in parts may not be returned.

**F** Contrôlez l'état de toutes les pièces avant de procéder à la pose ; une fois posées et intégrées, les pièces ne peuvent plus être retournées.

## 2





**D** An den Gehrungsflächen und in der Nute Leim angeben und die Lamelloplättchen einbringen.

**NL** Lijm aanbrengen op de verstekvlakken en in de sponning en vervolgens de Lamelloplaatjes aanbrengen.

**GB** Apply glue to the surface of the joints and in the rebate, and insert the Lamello biscuits.

**F** Appliquer de la colle sur les renforts et dans la feuillure pour ensuite poser les lamelles Lamello.

## 3





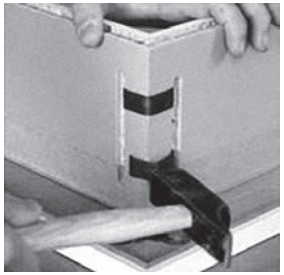
**D** Exzenterverbinder in die Falzbekleidung einsetzten und die Gehrung passgenau zusammenziehen.

**NL** Excentrisch verbindingsbeslag in de sponning-rand steken en de verstekverbinding strak aantrekken.

**GB** Insert the eccentric fitting on the edge of the rebate and tighten firmly.

**F** Introduire la ferrure d'assemblage excentrique dans le bord de la feuillure et bien serrer la jonction de renfort.

## 4



**D** Längstell und Querstück ausrichten und mit den Montageklammern fixieren.

**NL** Stijlen en bovendrempel stellen en met de montageklemmen vastzetten.

**GB** Set the jambs and the top sill and secure them with the assembly clamps.

**F** Régler les montants et le linteau supérieur et les maintenir à l'aide de serre-joints.



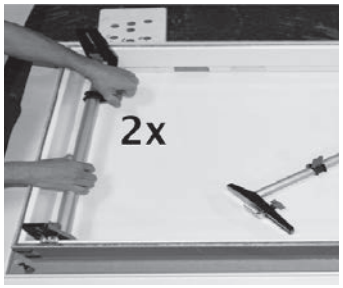
svedex

# B

**D** Ausrichten der Zarge mit Benutzung der Montagetools
**NL** Stellen van het kozijn met behulp van de montagetools

**GB** Assembling the door frame using the mounting tools
**F** Mise en place du chambranle à l'aide des outils de pose

## 1





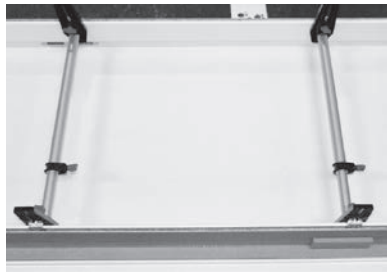

**D** Stellen Sie 2 Stück Montagespreizen auf die exakte Zargenbreite ein. Dazu setzten Sie in Höhe des Querstücks die Montagespreize zwischen die Futterbretter und arretieren die Teleskopstange. Bitte achten Sie darauf das die silberen Metallwinkel in der Zierbekleidungsnute sitzen.

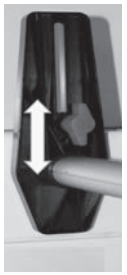
**NL** Stel de verstelbare kozijnklem in op de exacte kozijnbreedte. Neem hiervoor de maat over ter hoogte van de bovendorpel. Let op dat de haken goed in de groef van de kozijnbekleding vallen.

**GB** Set two mounting spreaders to the exact width of the frame. For this purpose, place the mounting spreaders between the jambs right under the crossbeam to take the measure. Then you block the telescopic rods. Make sure that the silver metal corners are sitting in the profiled architrave groove.

**F** Réglez les gabarits de pose extensibles en fonction de la largeur exacte du chambranle. Pour cela, prenez comme référence les dimensions au niveau de la traverse supérieure. Veillez à ce que les pattes soient bien positionnées dans la rainure de l'habillage du chambranle.

## 2





**D** Die Montagespreizen in Höhe des unteren Bandes und im Schließblechbereich einsetzten und festschrauben. Zusätzlich stellen Sie die Montagespreizen auf die entsprechende Wandstärke ein um später die Tür einhängen und einstellen zu können.

**NL** Breng de verstelbare kozijnklem aan ter hoogte van het onderste scharnier en ter hoogte van de sluitplaat. Stel de verstelbare kozijnklem tevens in op de juiste wanddikte.

**GB** Then, place one spreader at the height of the strike plate area and the other at the bottom hinge area and secure them with screws. Subsequently, adjust the spreaders to the corresponding wall thickness in order to be able to install and set the door later on.

**F** Placez les gabarits de pose extensibles au niveau de la charnière inférieure et au niveau de la gâche. Réglez également les gabarits de pose extensibles en fonction de l'épaisseur exacte du mur.

## 3



**D** Die Zarge kann nun einfach und ohne verdrehen der Gehrung zum Montageort getragen werden. Die Montagespreizen halten während des Transports die Zargenbreite immer auf dem eingestellten Maß.

**NL** Het kozijn kan nu eenvoudig worden vervoerd zonder dat de ingestelde kozijnbreedte wijzigt.

**GB** The frame can now be carried easily to the installation area without without losing the shape of the frame. During transport, the mounting spreaders will make sure the frame width remains unchanged at the desired measurement.

**F** Le chambranle peut maintenant être transporté facilement sans risque de modifier la largeur précédemment réglée.

## 4







**D** Setzen Sie die Zarge in das Mauerloch und befestigen Sie jeweils Links und Rechts eine Zargenrichtzwinge in Höhe des Schließblechs.

**NL** Stel het kozijn in de wandopening en monteer links en rechts een kozijn instelklem.

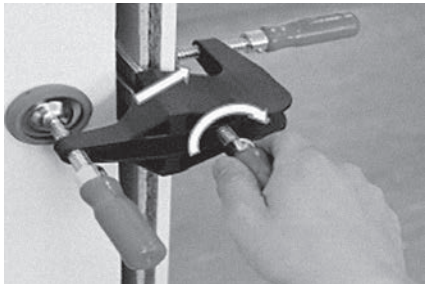
**GB** Place the door frame in the wall opening and connect an aligning panel clamp to the frame left and right at the height of the strike plate.

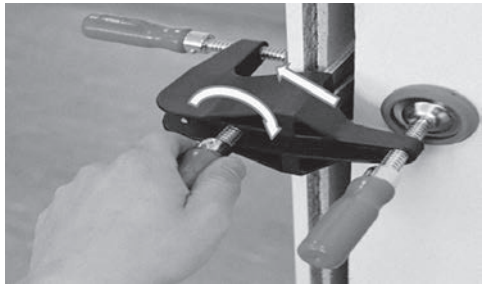
**F** Mettez en place le chambranle dans la baie et fixez une pince de redressement pour huisserie à gauche et à droite.



svedex

**5**





**D** Vermitteln Sie danach die Zarge mit Hilfe der Zargerichtzwingen gleichmäßig im Mauerloch. Es sollte möglichst an beiden Seiten ein maximaler Spalt von 15 mm entstehen.

**NL** Stel met de kozijn instelklemmen de speling links en rechts tussen het kozijn en de wand in. De ruimte links en rechts zoveel mogelijk gelijk verdelen (max. 15 mm).

**GB** Using the aligning panel clamp, move the frame to the exact middle of the wall opening, leaving a maximum space of 15 mm on both sides.

**F** Réglez à gauche et à droite le jeu entre le chambranle et le mur à l'aide des pinces de redressement pour huisserie. Faites en sorte que l'espace soit sensiblement égal (max. 15 mm) des deux côtés.

**6**







**D** Stecken Sie jeweils Links und rechts in Höhe der unteren Zargenspreize ein Luftkissen zwischen Zargen und Wand und pumpen Sie diese soweit auf das sie nicht herausfallen.

**NL** Steek zowel links als rechts ter hoogte van de onderste kozijnklem het montagekussen tussen het kozijn en de wand en pomp deze op totdat deze er niet meer tussen uit kan vallen.

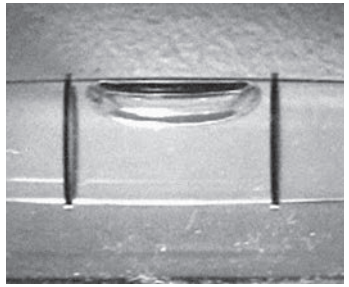
**GB** Place, at the height of the lower mounting spreader, an air cushion between the frame and the wall both left and right, and inflate these so that they cannot drop out.

**F** Insérez à gauche et à droite un coussin de pose entre le chambranle et le mur au niveau du gabarit de pose inférieur et gonflez ces coussins jusqu'à ce qu'ils ne puissent plus tomber.

**7**







**D** Richten Sie das Querstück der Zarge waagerecht aus. Sollte die Zarge nicht waagerecht stehen, müssen Sie durch Unterlegen von Distanzmaterial die Zarge in eine waagerechte Position bringen.

**NL** Stel de bovendorpel van het kozijn waterpas. Pas indien nodig de vulplaatjes toe.

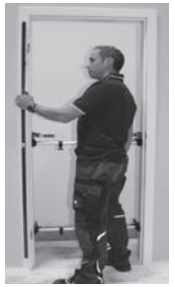
**GB** Level the frame's crossbeam. If the frame is not level, you must level it using filling plates.

**F** Mettez la traverse supérieure de niveau. Ajoutez des cales si nécessaire.

**8**







**D** Befestigen Sie an der Gehrung der Bandseite einen Keil um die Zarge von oben zu fixieren. Richten Sie nun die Bandseite lotrecht aus.

**NL** Breng een wig aan om de hangstijl in verticale richting te fixeren. Stel de hangstijl (scharnierzijde) in twee richtingen waterpas. In de richting van de wand en loodrecht op de wand.

**GB** Secure a wedge to the mitre at the hinge side to fix the frame at the top. Now, make sure the hinge side jamb is perpendicular.

**F** Placez une cale pour immobiliser le montant verticalement. Mettez le montant de rive (côté charnières) de niveau des deux côtés (du côté du mur et perpendiculairement au mur).

svedex



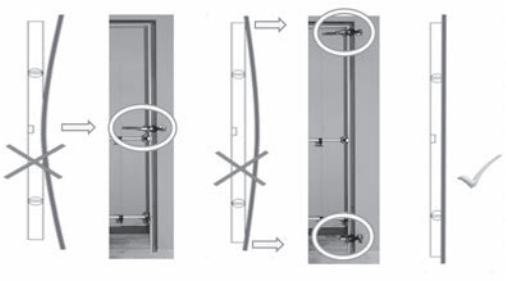
svedex

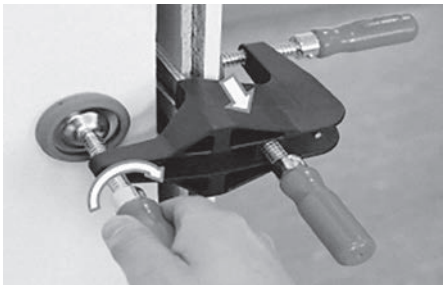
# B

**D** Ausrichten der Zarge mit Benutzung der Montagetools
**NL** Stellen van het kozijn met behulp van de montagetools

**GB** Assembling the door frame using the mounting tools
**F** Mise en place du chambranle à l'aide des outils de pose

## 9





**D** Sie können die Bandseite durch Verstellen der Zargenrichtzwingen und Aufpumpen oder Ablassen der Luftkissen justieren. Nach dem Ausrichten muss die Zarge im Mauerloch fest fixiert sein.

**NL** Met behulp van de kozijn instelklemmen kan de kozijnstijl waterpas en recht worden gesteld.

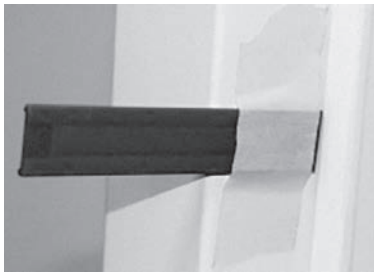


**GB** You can adjust the hinge side jamb by adjusting the aligning panel clamps and by inflating or deflating the air cushions. When finished setting the frame, it should be firmly fixed in the wall opening.

**F** Le montant du chambranle peut être mis de niveau et d'aplomb à l'aide des pinces de redressement pour huisserie.

## 10







**D** Hängen Sie das Türblatt ein und befestigen Sie an den 6 markierten Stellen im Zargenfalz jeweils ein Distanzstück um später die umlaufende Türluft gleichmäßig einstellen zu können. Achten Sie darauf das die Klebestreifen später Rückstandsfrei zu entfernen sind.

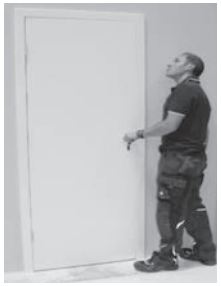
**NL** Hang de deur in het kozijn en stel de draainaad rondom de deur af. Gebruik hiervoor de afstandhouders of vulplaatjes.

**GB** Hang the door in the frame and place spacer sleeves or filling plates at the 6 marked spots in the frame rebate, in order to be able to set the door's air gap evenly later on. Make sure the adhesive tape can be removed without leaving residue.

**F** Mettez en place le vantail et réglez le jeu autour de ce dernier à l'aide des plaquettes d'espacement ou cales.

## 11





**D** Befestigen Sie an der Gehrung der Schließseite einen Keil und führen eine Funktionskontrolle durch. Prüfen Sie dabei ob die Tür gut schließt und das Türblatt umlaufend auf der Zargendichtung aufliegt.

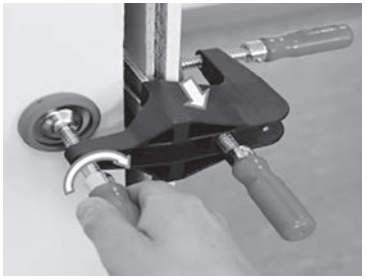
**NL** Controleer of de deur goed sluit en volledig aansluit op de afdichting. Breng een wig aan om de kozijnstijl in verticale richting te fixeren.

**GB** Connect a wedge to the lock side mitre and conduct a functional test. Test whether the door closes properly and whether the door leaf closes up to the frame sealing all the way round.

**F** Vérifiez que la porte ferme correctement et appuie parfaitement contre le joint. Placez une cale pour immobiliser le montant de battement verticalement.

## 12







**D** Sollte eine oder beide Funktionen nicht gegeben sein, justieren Sie mit Hilfe der Zargenrichtzwingen und der Luftkissen die Schließseite nach.

**NL** Indien de deur nog niet goed sluit of niet volledig aansluit op de afdichting, gebruik dan de kozijn instelklemmen om het goed af te stellen.

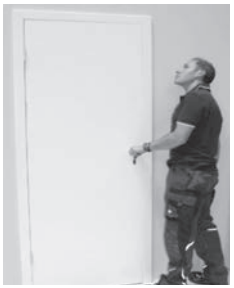
**GB** If one or both of these tests proves insufficient, you must readjust the lock side jamb using the aligning panel clamps and the air cushions.

**F** Si la porte ne ferme pas correctement ou n'appuie pas parfaitement contre le joint, ajustez-la à l'aide des pinces de redressement pour huisserie.



svedex

**13**





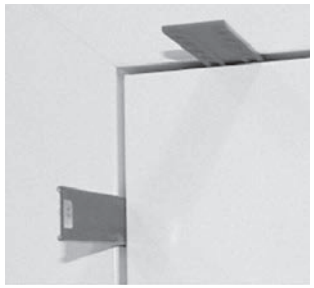
**D** Führen Sie nochmals eine Funktionskontrolle durch und prüfen Sie ob die Tür gut schließt und das Türblatt umlaufend auf der Zargendichtung aufliegt.

**NL** Controleer nogmaals of de deur goed sluit en of de deur goed op de afdichting aansluit.

**GB** Test again whether the door closes properly and whether the door leaf closes up to the frame sealing all the way round.

**F** Vérifiez à nouveau que la porte ferme correctement et appuie parfaitement contre le joint.

**14**



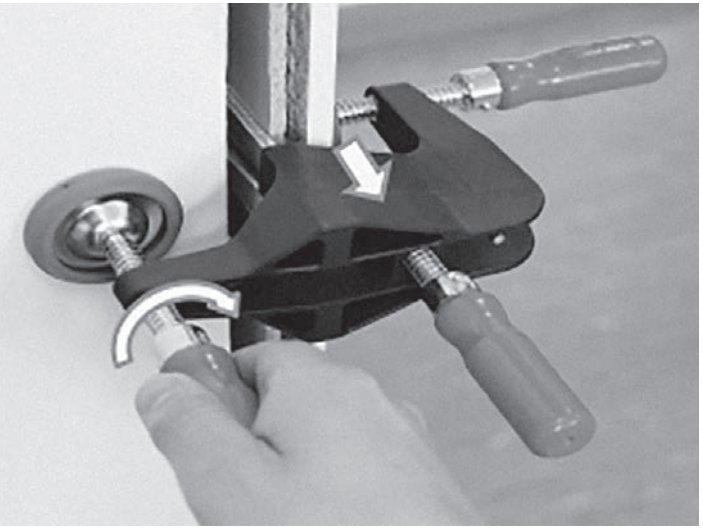


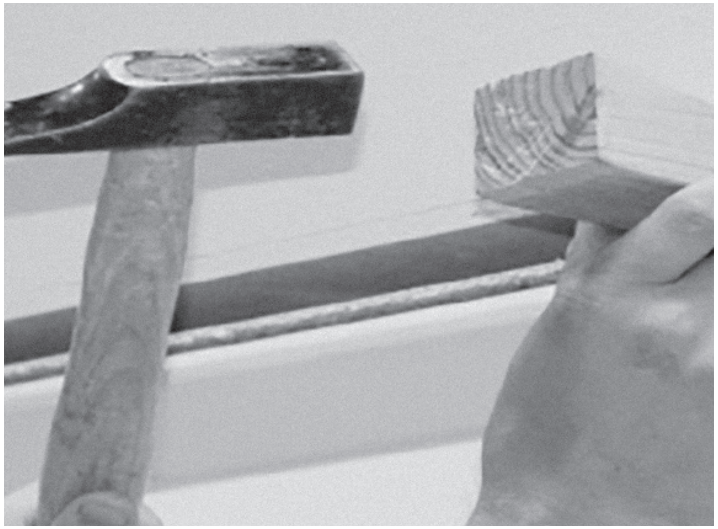
**D** Prüfen Sie nun abschließend die umlaufende Türluft und kontrollieren Sie nochmals den festen Sitz der Keile, Zargenrichtzwingen, Montagespreizen und der Luftkissen.

**NL** Controleer tot slot nogmaals de draainaad rondom en controleer of de instelklemmen goed vast zitten. Het kozijn is nu klaar om met montageschuim in de wand te fixeren.

**GB** Finally, test the door's air gap and check again whether the wedges, aligning panel clamps, mounting spreaders and air cushions are secured firmly.

**F** Pour finir, vérifiez une nouvelle fois le jeu autour du vantail et assurez-vous que les pinces de redressement pour huisserie sont correctement serrées. Le chambranle est maintenant prêt à être scellé dans le tableau avec la mousse de pose.









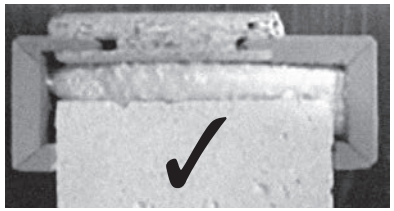
svedex

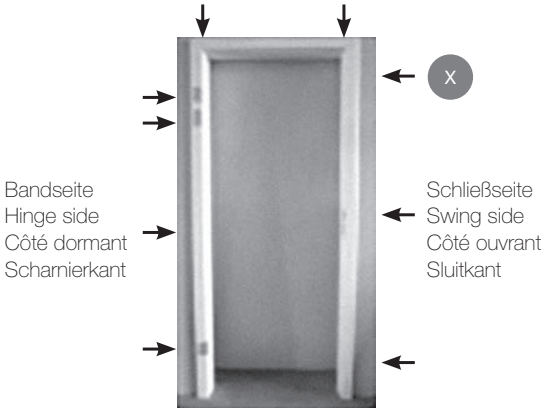
# C

**D** Worauf Sie bei der Zargenmontage achten müssen
**NL** Aandachtspunten voor de montage van kozijnen

**GB** Points for attention for mounting the doorframe
**F** Points à prendre en compte pour le montage des huisseries

## 1





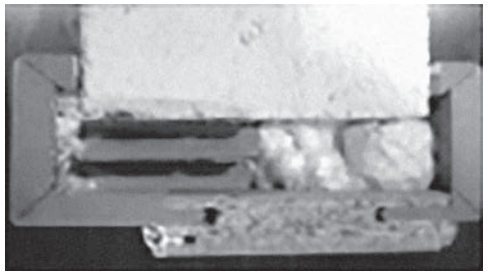

**D** Der PUR Schaum muss im Bereich der Schließbleche und der Bänder über die gesamte Zargenbreite verteilt werden. Die mit X gekennzeichneten Punkte bezeichnen die Bereiche wo der PUR Schaum verwendet werden soll.

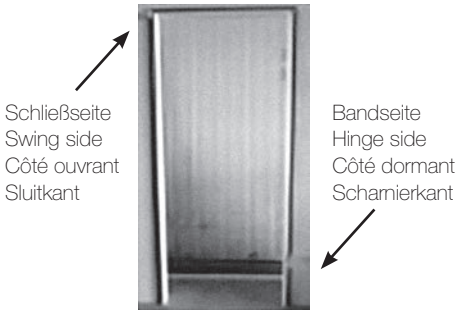
**NL** Het PUR-schuim moet rondom de sluitplaat en de scharnieren over de hele kozijnbreedte worden verdeeld. De met X aangegeven punten geven aan waar het PUR-schuim moet worden gebruikt.

**GB** PUR foam must be spread across the entire width of the doorframe in the area of the striking plates and the hinges. The areas in which PUR foam should be applied are marked with an X.

**F** La mousse polyuréthane (PUR) doit être répartie autour de la gâche et des paumelles uniformément sur toute la largeur de l'huisserie. Les points marqués d'un X indiquent les endroits où la mousse PUR doit être appliquée.

## 2





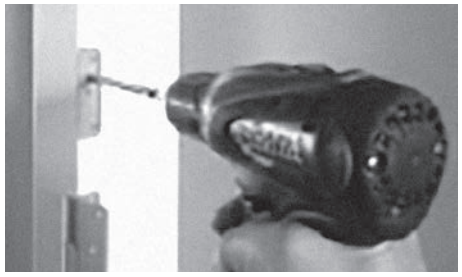

**D** Bei der Montage von Türen > 30 kg ist darauf zu achten das die Zarge, im Bandbereich unten und im Schließblechbereich oben zur Wand hin, Druckfest hinterfüttert wird.

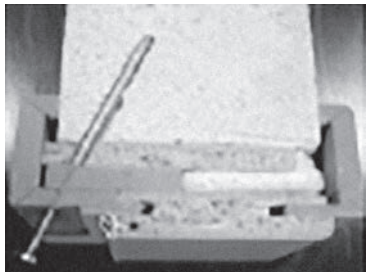
**NL** Bij de montage van deuren > 30 kg dient u erop te letten dat het kozijn rondom het scharnier onder en rondom de sluitplaat boven tot aan de wand drukvast wordt opgevuld.

**GB** When mounting doors > 30 kg, ensure that the doorframe is mounted on the wall using sufficient foam around the hinge area at the top and the strike plate area at the bottom, such that it resists compression.

**F** Pour la pose de portes > 30 kg, vous devez veiller à ce que l'huisserie soit solidement remplie jusqu'au mur autour de la paumelle inférieure et autour de la gâche supérieure.

## 3





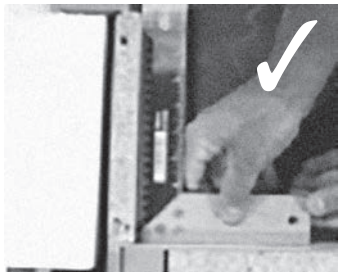
**D** Bei der Montage von Türen > 30 kg ist darauf zu achten das die Zarge, im Bereich des obersten Bands mit der Wand mechanisch befestigt wird. Die Schraube muss mindestens 70 mm in Mauerwerk verankert werden.

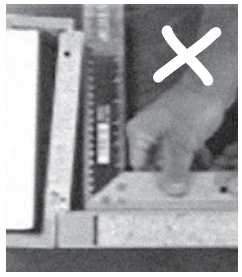
**NL** Bij de montage van deuren > 30 kg dient u het kozijn rondom het bovenste scharnier mechanisch te bevestigen aan de wand. De schroef moet minstens 70 mm in de wand worden verankerd.

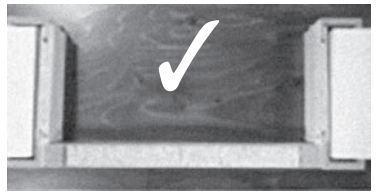
**GB** When assembling doors > 30kg, ensure that the doorframe is screwed to the wall at the upper hinge. The screws must have at least 70mm anchorage in the stonework.

**F** Pour la pose de portes > 30 kg, vous devez fixer mécaniquement l'huisserie au mur autour de la paumelle supérieure. La vis doit être fixée solidement en l'enfonçant au minimum à 70 mm dans la maçonnerie.

## 4







**D** Bei der Montage der Zarge ist darauf zu achten das sich die Futterteile in einem 90° Winkel zum Türblatt befinden.

**NL** Bij de montage van het kozijn dient u erop te letten dat het dagdeel een hoek van 90° met het deurpaneel maakt.

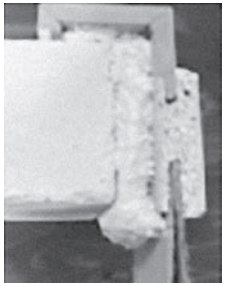
**GB** When mounting the doorframe, ensure that the doorframe parts are positioned at 90° to the door leaf.

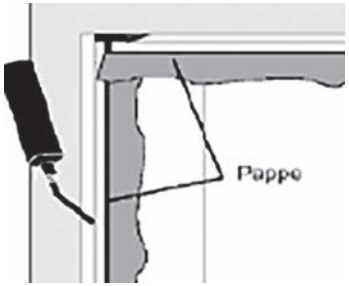
**F** Lors de la pose de l'huisserie, vous devez veiller à ce que les ébrasements forment un angle droit avec le vantail de la porte.



svedex

## 5





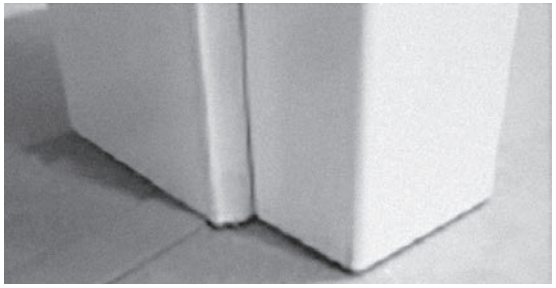

**D** Wir empfehlen die Zargenbereiche die Ausgeschäumt werden sollen und den Fussboden mit dem vorhandenen Zargenkarton gegen Verschmutzung mit PUR Schaum zu schützen. Schneiden Sie dazu einige Streifen aus dem Karton aus und stecken diese in die Zierbekleidungsnute.

**NL** Wij adviseren de kozijndelen die volgeschuimd moeten worden en de vloer tegen vervuiling met PUR-schuim te beschermen met behulp van de kartonnen kozijnverpakking. Snij daartoe enkele stroken uit het karton en steek die in de sierbekledingsgroef.

**GB** Use the doorframe's cardboard packaging to protect the parts of the doorframe that will be foam-filled and the floor from becoming dirtied by the foam. Cut strips out of the cardboard and push them into the profiled architrave groove.

**F** Pour éviter les salissures, protégez le sol et les parties de l'huisserie devant être remplies de mousse polyuréthane en utilisant le carton d'emballage de l'huisserie. Découpez plusieurs bandes de carton et insérez-les dans la rainure du contre chambranle.

## 6





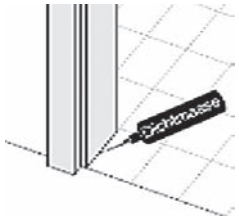
**D** Bei der Montage der Zarge empfehlen wir unter die beiden aufrechten Futterteile jeweils ein 1- 2 mm Distanzstück zu legen. Dieser Hohlraum bietet einen sehr guten Befestigungspunkt für die späteren Silikonversiegelung.

**NL** Bij de montage van het kozijn adviseren wij om onder de beide verticale kozijndelen een 1-2 mm dikke afstandhouder te leggen. Deze holle ruimte biedt een zeer goed aanhechtingspunt voor de latere siliconenafdichting.

**GB** When mounting the doorframe, lay distance blocks of at least 1-2 mm under each of the two jamb parts to create a space that will serve as an excellent fixing point for the silicon seal at a later stage.

**F** Pour la pose de l'huisserie, nous vous recommandons de placer une entretoise de 1 à 2 mm d'épaisseur sous les deux ébrasements verticaux afin de créer suffisamment d'espace pour appliquer ultérieurement le joint de fixation en silicone.

## 7



**D** **Türzargen die im Bereich von Toiletten oder Duschen montiert werden müssen im Bereich der Bekleidungen zur Wand hin und am Fussboden komplett versiegelt werden.**

Versiegelungen sind allgemein notwendig, um das Eindringen und Austreten von Feuchtigkeit zu verhindern. Bei Badezimmertüren und in Räumen, deren Böden regelmäßig feucht gereinigt werden, kann eine Versiegelung der Holztür daher durchaus sinnvoll sein. Die Fuge zwischen Boden und Zarge sollte dementsprechend bei Kachel- oder Laminatböden am Fußpunkt versiegelt werden. So verhindern Sie ein Aufquellen, wodurch die Tür nicht mehr optimal öffnen bzw. schließen würde. In Räumen ohne Feuchtigkeit ist keine Versiegelung notwendig.

**NL** **Bij deurkozijnen die bij toiletten of douches worden gemonteerd, moeten de naar de wand en de vloer gerichte oppervlakken volledig worden afgedicht.**

Afdichting is in het algemeen noodzakelijk om binnendringen en uittreden van vocht te voorkomen. Dicht badkamerdeuren en kamers waarvan de vloer regelmatig nat wordt gereinigd daarom altijd af. De voeg tussen vloer en kozijn moet bij tegel- of laminaatvloeren worden afgedicht. Zo voorkomt u opzwellen waardoor de deur niet meer optimaal zou kunnen openen of sluiten. Bij kamers zonder vocht is geen afdichting nodig.

**GB** **Doorframes mounted in the vicinity of toilets or showers must be completely sealed around the architraves on the wall and at the bottom.**

Generally speaking, seals are needed to prevent moisture seeping in or leaking out. As such, it may be advisable to seal wooden doors mounted in bathrooms and in rooms where the floor is regularly wet during cleaning. The joint between the floor and the doorframe should be sealed at the base in rooms with tiled or laminated floors to prevent the door from swelling, which will prevent it from opening and closing properly. It is not necessary to seal doors that are hung in dry rooms.

**F** **Les huisseries de portes employées pour les toilettes ou les douches doivent être intégralement colmatées autour des chambranles sur le bas et le mur.**

Le colmatage est en règle générale nécessaire pour éviter que l'humidité ne pénètre et se loge dans la porte. Il est de ce fait important de toujours colmater les portes de salles de bains et des pièces dont les sols sont régulièrement nettoyés avec de l'eau. Pour les sols carrelés ou en stratifié, l'espace situé entre le sol et l'huisserie doit être rendu étanche à la base de manière à éviter le gonflement de la porte et de maintenir le bon fonctionnement de celle-ci. Pour les pièces ne posant aucun problème d'humidité, le colmatage n'est pas nécessaire.



svedex